



UNIVERSITÀ
di **VERONA**

Dipartimento
di **SCIENZE UMANE**

Direzione e amministrazione: Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona
Tel. 045/8028058 - C.F. 93009870234 P.I. 01541040232

**Avviso di selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera da svolgersi presso il DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE
(Selezione n. R10/2025)
AFFISSO IL 01/04/2025
SCADENZA IL 15/04/2025
Rep. n. 3420/2025 - Prot. n. 161143 del 01/04/2025**

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi di Verona;
VISTO il D.Lgs. n. 165 del 30 marzo 2001 e successive modificazioni ed integrazioni;
VISTO il Regolamento di Ateneo per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università degli Studi di Verona approvato con Decreto Rettorale n. 13345 del 22 dicembre 2023;
VISTA la delibera della Giunta di Dipartimento del 19/03/2025, con la quale è stato approvato il ricorso allo strumento contrattuale per l'affidamento della prestazione oggetto dell'incarico;
VISTO l'avviso pubblico Rep. 3077/2025 Prot n. 153956 del 25/03/2025 andato deserto

DECRETA

di procedere all'indizione di una manifestazione di interesse, per n. 1 incarico di collaborazione per lo svolgimento dell'attività di "Lettorato/traduzione di capitolo libro (circa 100.000 battute spazi inclusi) dall'italiano all'inglese". (R10/2025) con Responsabile Scientifico Prof. Stavru di seguito specificata:

Tipologia di Bando	Bando di selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera da svolgersi presso il Dipartimento di Scienze Umane
Oggetto dell'incarico	Lettorato/traduzione di capitolo libro (circa 100.000 battute spazi inclusi) dall'italiano all'inglese.
Requisiti dei candidati	- Laurea o titolo equipollente; - Madrelingua inglese; - Esperienze pregresse nella traduzione di testi filosofici dall'inglese.
Durata	Giugno-settembre 2025.
Luogo	Domicilio del prestatore.
Compenso	1.500,00 € comprensivo di tutti gli oneri previdenziali, fiscali ed assicuratori a carico dell'ente e del prestatore d'opera.
Tipologia del contratto	Contratto di lavoro autonomo. La prestazione sarà resa personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia e senza alcun vincolo di subordinazione con l'ente. Il collaboratore è obbligato a conseguire i risultati oggetto della selezione e risponderà di eventuali errori e negligenze compiute
Commissione giudicatrice	La selezione sarà effettuata da una apposita commissione, secondo quanto indicato dall'art. 5 del Regolamento per le procedure comparative, e composta da docenti ed esperti nella materia:

Dipartimento di Scienze Umane

Via Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona | T +39 045 8028727

segreteria.dfpp@ateneo.univr.it

P. IVA 01541040232 | C.F. 93009870234

	<ul style="list-style-type: none"> - Alessandro Stavru (Presidente) - Guido Cusinato (Componente) - Laura Anna Macor (Componente) - Giuseppe Fornari (Supplente)
Criteri di valutazione	<ul style="list-style-type: none"> - Titoli di studio: fino a 15 punti; - Esperienze professionali di traduzione di testi filosofici dall'italiano all'inglese: fino a 45 punti.
Modalità di Selezione	<ul style="list-style-type: none"> - Per titoli - Data: 30 aprile 2025.

Stanziamiento di bilancio

La spesa di € 1.500,00 (millecinquecento/00) graverà sul fondo STAVRUFUR, che presenta sufficiente disponibilità.

Modalità e termini di presentazione della domanda

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta semplice e secondo lo schema allegato al presente avviso (allegato 1) ed indirizzate al Direttore Dipartimento di Scienze Umane e – Università degli Studi di Verona – Lungadige Porta Vittoria n. 17 – 37129 Verona, potranno essere presentate secondo la seguente modalità:

- invio della documentazione in formato pdf, all'indirizzo e-mail ufficio.protocollo@pec.univr.it, entro il termine perentorio sotto riportato. L'invio potrà essere effettuato anche da un indirizzo di posta elettronica non certificata.

Le domande dovranno pervenire entro il termine perentorio del 15/04/2025. Non saranno prese in considerazione e comporteranno l'esclusione dalla selezione, le domande pervenute oltre il termine indicato. Nell'oggetto dell'e-mail dovrà essere indicato **“Sel. R10/2025 Avviso di selezione pubblica per n. 1 incarico per lo svolgimento dell'attività di “Lettorato/traduzione di capitolo libro (circa 100.000 battute spazi inclusi) dall'italiano all'inglese”;** Resp.le Prof. Stavru”.

Nella domanda i candidati devono indicare, sotto la propria responsabilità:

- cognome e nome;
- data e luogo di nascita;
- cittadinanza;
- residenza con l'indicazione della via, del numero civico, della città, della provincia, del codice di avviamento postale e recapito eletto agli effetti del concorso (se diverso);
- di non avere riportato condanne penali (in caso contrario, indicare quali);
- di possedere il titolo di studio richiesto.

Si informa che, in base agli artt.15 e 18 D.Lgs. 33/20139, il CV del candidato che risulterà vincitore verrà pubblicato sul web di Ateneo nella pagina Incarichi al Personale.

Il candidato dovrà inoltre presentare:

- per i soli assegnisti di ricerca dell'Ateneo veronese: consenso del Responsabile Scientifico (modulo autorizzazione assegnisti);
- per i dottorandi di ricerca dell'Ateneo veronese: consenso del Collegio docenti (da ottenere tramite l'invio del “Modulo autorizzazione dottorandi” a ufficio.protocollo@pec.univr.it).

Commissione giudicatrice e valutazione comparativa dei candidati

Le domande verranno valutate sulla base del curriculum del candidato dalla commissione nominata con delibera nella seduta della Giunta di Dipartimento del 19/03/2025, composta come previsto dall'art. 11 del “Regolamento per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a personale esterno all'Ateneo” emanato con Decreto Rettorale rep. n. 13345/2023 prot. n. 505977 del 22 dicembre 2023.

La selezione avverrà attraverso la valutazione dei titoli culturali e professionali indicati nel curriculum vitae. Al termine la Commissione provvederà a stilare la graduatoria dei candidati, che sarà esposta sul web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo www.univr.it/concorsi.

Dipartimento di Scienze Umane

Via Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona | T +39 045 8028727

segreteria.dfpp@ateneo.univr.it

P. IVA 01541040232 | C.F. 93009870234

Il Direttore del Dipartimento di Scienze Umane, dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti e successivamente stipula con il vincitore un contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt. 2222 e segg. del Codice Civile.

Per coloro che appartengono alla Pubblica Amministrazione, per lo svolgimento dell'incarico retribuito è richiesta l'autorizzazione dell'Ente di appartenenza.

Conferimento dell'incarico

L'esito della selezione sarà reso sul sito web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo www.univr.it/concorsi.

Il vincitore riceverà comunicazione via e-mail, alla quale dovrà rispondere con conferma di accettazione.

Il Dipartimento si riserva di non procedere alla stipula del contratto, nel caso in cui nessuna domanda pervenuta sia ritenuta idonea dalla Commissione giudicatrice.

Modalità di pubblicazione del bando

Il presente avviso di selezione e la graduatoria saranno pubblicati nella sezione "Concorsi" del sito ufficiale dell'ateneo, all'indirizzo <http://www.univr.it/concorsi>.

Normativa

Per quanto non espressamente previsto nel presente avviso si fa riferimento alle leggi e ai regolamenti vigenti in materia.

Tutela dei dati personali

L'Università di Verona è titolare del trattamento dei dati personali dei partecipanti alle selezioni, ai sensi del Regolamento UE 2016/679; un'informativa di dettaglio su finalità del trattamento, destinatari dei dati e esercizio dei diritti è disponibile sul sito istituzionale dell'Ateneo: www.univr.it/it/privacy.

Riferimenti

Responsabile del procedimento amministrativo è la dott.ssa Federica Corvaglia - Dipartimento di Scienze Umane – Lungadige Porta Vittoria n. 17 – 37129 Verona.

Per informazioni rivolgersi a Bolzonella Patrizia – Dipartimento di Scienze Umane – tel. 045.8028727, e-mail: patrizia.bolzonella@univr.it

La Direttrice del Dipartimento
Prof.ssa Valentina Moro(*)

(*) Il presente documento è firmato digitalmente e registrato nel sistema di protocollo dell'Università di Verona, ai sensi degli articoli 23-bis e 23-ter e ss. del D.Lgs 82/2005 e s.m.i.